

《2024年6月英语六级翻译训练题及答案：转基因食品》

英语六级考试包括写作、听力、阅读和翻译四个部分，其中，阅读是很多同学的弱点和槽点，因为[英语六级翻译](#)不仅考察了我们的语法功底，而且对我们的语言运用能力有一定的要求。只有每天多练习，才能稳步提升翻译能力。



翻译题目：

转基因食品(Genetically Modified Food;GMF)是利用基因工程技术生产的食品。它具有产量高、营养丰富、抗病力强等优势，但也存在明显的缺陷——可能会造成基因污染(genecontamination)。因此，转基因食品的安全性一直是一个有争议的话题。在中国，政府和科学界支持转基因作物的推广，却持续引发信任危机。鉴于人们对相关农产品的安全担忧，中国政府草拟了新的粮食法，试图对转基因食品进行更严格的管理。该法规定，任何单位和个人不得在主要粮食品种(principal grain cultivars)上应用转基因技术。

参考译文：

Genetically modified food (GMF) is a food produced using genetic engineering

technology. It has advantages such as high yield, rich nutrition, and strong disease resistance, but it also has significant drawbacks - it may cause gene contamination. Therefore, the safety of genetically modified foods has always been a controversial topic. In China, the government and scientific community support the promotion of genetically modified crops, but continue to cause a crisis of trust. In view of people's concerns about the safety of related agricultural products, the Chinese government drafted a new food law to try to impose stricter management on genetically modified foods. The law stipulates that no unit or individual shall apply genetic modification technology to major grain cultivars.

翻译重点词汇：

- 1、转基因食品 (Genetically Modified Food; GMF)：这是整段内容的核心概念，涉及基因工程技术在食品生产中的应用。
- 2、基因工程技术 (genetic engineering technology)：指利用现代生物技术手段对生物体的遗传物质进行改造和重组的技术。
- 3、基因污染 (gene contamination)：指通过基因工程手段产生的生物体可能对环境或生物种群造成的不良遗传影响。
- 4、安全性 (safety)：这里指转基因食品对人类健康和环境安全可能带来的潜在风险。
- 5、信任危机 (crisis of trust)：指公众对转基因食品及其相关技术的疑虑和不信任。
- 6、粮食法 (food law)：指国家或政府制定的关于粮食生产、流通、质量监管等方面的法律法规。
- 7、转基因技术 (genetic modification technology)：与基因工程技术相似，指改变生物体遗传物质的技术手段。
- 8、主要粮食品种 (principal grain cultivars)：指在一个国家或地区中占据主导地位的粮食作物种类。